

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK

ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS

Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк

АРХІЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

THE MOST REVEREND ANDRIY RABYI, AUXILIARY BISHOP OF PHILADELPHIA

Преосвященний Владика Андрій Рабій, Єпископ-помічник Філадельфійський

Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Соборі
Come to your (home) house of worship

VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНИЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm

Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies

9:00 am in English

10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:

please see schedule on the next page

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.

Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:

9:00 год. по-англійськи

10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:

розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office

819 North 8th Street

Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:

CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE:

WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent:

215-627-7808

E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

Candle before Jesus Christ on the Iconostas: Health & God's blessings for Danielle by Malinowski Family

Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family

Sanctuary Light: In loving memory of Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week



**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»: Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 2 грудня (перший четвер місяця) о 7:00 год. веч. в Українському Католицькому Архикафедральному і Митрополичому Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо матерів, а також всіх, хто бажає, приєднатися до молитви.

SAVE THE DATE: On Sunday, December 12, 2021, our Cathedral Parish will be celebrating the Immaculate Conception Cathedral Parish Feast Day — Praznyk. This year marks the 55th Anniversary of our Cathedral being built and blessed, and the 135th Anniversary since our Cathedral Parish was founded. Please save this date in your calendar and plan to celebrate these anniversaries together.

УВАГА! ВАЖЛИВІ ДАТИ! У неділю, 12 грудня наша Катедральна спільнота святкуватиме свій Парафіяльний Празник Непорочного Зачаття Божої Матері. Цього року виповнюється 55 років від дня освячення нашого Архикафедрального Собору (1966) і 135 років від дня заснування Катедральної парафії. Просимо занотувати у своїх календарях цю дату, щоб разом відсвяткувати ці важливі події.

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY NOVEMBER 27 CATHEDRAL	4:30pm 5:30pm	Vesperal Divine Liturgy +Bohdan & Stefania Kobilnyk — Lesia Stasiuk +Богдан і Стефанія Кобільник — Леся Стасюк Vespers — Вечірня		Engl Англ	Субота 27 листопада КАТЕДРА
Sunday NOVEMBER 28 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	TWENTY-SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST 27-ма НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 2 Eph. 6:10-17 Gospel: Lk. 13:10-17 Divine Liturgy Божественна Літургія For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Engl Англ Укр Укр	НЕДІЛЯ 28 листопада КАТЕДРА
MON. NOV. 29 CHAPEL	8:00am	For Health & God's blessings for Olyvia — Ivanna Standrytchuk За здоров'я та Боже благослов. Олівії — Іванна Стандритчук			Пон. 29 лист. КАПЛИЦЯ
TUES. NOV. 30 CHAPEL	8:00am	For Health & God's blessings for Danielle — Malinowski Family За здоров'я та Боже благослов. Данієли — Родина Маліновських			Вівт.30 лист. КАПЛИЦЯ
Wed. DEC. 1 CHAPEL	8:00am	Divine Liturgy Божественна Літургія			Сер. 1 груд. КАПЛИЦЯ
THURS. DEC. 2 CHAPEL	8:00am	+Jaroslaw Makar — Eugene & Danuta Sawicky +Ярослав Макар — Євген і Данута Савицькі			Четв. 2 груд. КАПЛИЦЯ
Fri. DEC. 3 CHAPEL	8:00am	+Oprysk, Szalaj, Wolensky, Stasiuk, Kobilnyk, Seneyko Families - Oprysk fam +Род. Оприк, Шалай, Воленський, Стасюк, Кобільник, Сенейко - Оприк			П'ятн. 3 груд. КАПЛИЦЯ
SATURDAY DECEMBER 4 CATHEDRAL	4:30pm 5:30pm	Vesperal Divine Liturgy +Marian Stasiuk — Oprysk Family +Мар'ян Стасюк — Родина Оприк Vespers — Вечірня		Engl Англ	Субота 4 грудня КАТЕДРА
Sunday DECEMBER 5 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	TWENTY-SEVENTH SUNDAY AFTER PENTECOST 27-ма НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 2 Eph. 6:10-17 Gospel: Lk. 13:10-17 +Steven Iwanyshyn, 1 yr. — Family +Стівен Іванишин, 1 р. — Родина For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Engl Англ Укр Укр	НЕДІЛЯ 5 грудня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF NOVEMBER 20-21, 2021

Basket: \$2390.00; Feast: \$356.00; Candles: \$246.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1800.00; Other: \$215.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.

PLEASE REMEMBER TO SUPPORT YOUR PARISH

DURING THIS UNPRECEDENTED TIME, EVERYONE IS ENDURING HARDSHIPS.

PARISHES, WITH NO WEEKLY COLLECTIONS AND CANCELLED FUNDRAISERS, ARE ALSO EXPERIENCING FINANCIAL HARDSHIPS AND HAVE A DESPERATE NEED OF FUNDS TO PAY THEIR REGULAR BILLS AND MEET THEIR PARISH EXPENSES.

PLEASE SUPPORT YOUR CHURCH BY MAILING YOUR WEEKLY OFFERINGS TO YOUR LOCAL PARISH UNTIL PUBLIC LITURGICAL SERVICES RESUME.



Please remember your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!* We are very grateful to all our Parishioners and donors who've sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

* * *

СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 pm on Saturdays and at 8:30 am and 10:15 am. on Sundays. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal.

FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ: Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амін»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

CATHEDRAL ROOF REPAIR (updated): There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years. In addition there are another leaks at the sacristy area. Total cost for this work is \$90,000.00 (\$65,000.00 - roof repair by patching/sealing of the Cathedral dome and \$25,000.00 - roof over sacristy). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$6000.00 - Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$2500.00 - Kowal Family; \$1500.00 - Nicholas & Maria Denkowycz, Nick & Susan Iwanisziw, Stephen Lepki & Halyna Zaiats, Krushevsky family; \$1200.00 - Kuznir Family; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, James & Barbara Magura, Olga & Peter Meczник, anonymous, William & Irene Zin, Petro & Lubomira Derewecki, Nasevich Funeral Home; \$750.00 - Walter & Mary Fedorin; \$600.00 - Helen Romanczuk; \$525.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$500.00 - anonymous, John Schpylychak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, Marc Zaharchuk, Paul & Doris Sadownik, Daria Zaharchuk, James Magura, Petro & Maria Kozak; \$400.00 - Alexander & Alyson Fedkiw, anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak, Maria & Donald Taney, Izydor & Halyna Kawa, Janie Maloney, John & Donna Sharak; \$275.00 - Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyly Makar, Douglas Nefferdorf, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky, Andrew & Tetyana Mykich, Mary Nimchuk, Patricia & Lydia Myr, anonymous; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj, Joseph & Mary Ann Wojtiw, Olga Maleczkovicz; \$140.00 - Anelia Szaruga; \$130.00 - Zdorow Family; \$125.00 - Karen Appicciafuoco & Anne Evans; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Anna Siwak, Anna Smolij, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Rita Malinowski, Zenowij & Oksana Jarymowycz; \$70.00 - Anna Rad; \$60.00 - Maria Lapiska; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Miroslaw & Ava Szwedyk; \$40.00 - Joseph & Maryann Wojtiw; 25.00 - Walter Wolansky; \$19.23 - Gerard Feshuk. Total as of this weekend is: **\$43,869.23**. Only **\$46,130.77** left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!



CHURCH TRADITIONS & ETIQUETTE: Modern culture is rather casual in its approach to worship and sacred space. In our Ukrainian Catholic Church we adhere to long-standing traditions that express the reverence which is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of His creation. The following guidelines are customs and traditions of etiquette that we need to be aware of as Catholic faithful. Please read the following information prayerfully and with an understanding for the Church's obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

Entering the Church. Arrive on Time - The time to arrive at church is before the service starts. If you arrive after the Divine Liturgy has begun, try to enter the church quietly and at the appropriate moment. We must not be walking in or around the church when the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

Fast before the Liturgy. It is a Church law that one fasts for at least 1 hour before receiving Holy Communion. Water and medicine can be consumed, of course. The purpose is to help us prepare to receive Jesus in the Holy Eucharist. Please be quiet while in church. Once you enter the church - it is not the time or place to visit with those around you. If you must talk - do so as quietly and briefly as possible. Remember that your conversation might be disturbing someone who is in prayer, which is much more important. Sssshhhh.

КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ: Ми розпочали новий катехитичний навчальний рік у нашій Катедральній парафії. Навчання проводяться українською і англійською мовами. Хто ще бажає зареєструвати дитину/дітей на катехизацію, просимо заповнивши реєстраційну анкету, яку ви можете знайти у притворі при вході до нашого Собору. Катехизація відбуватиметься щонеділі з 11:45 год. ранку до 12:30 по обіді у класах Катедральної резиденції. Довірте нам своїх дорожніх дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та вирости добримі і ревними християнами. Для більшої інформації та з будь-якими питаннями звертайтеся до настоятеля Собору, о. Романа Пітули або за тел.: 215-922-2845.



CATHECHISM CLASSES: We started new school year of catechetical classes at our Cathedral Parish. Classes are held in English and Ukrainian. If you still desire to get your children to be involved please find a registration form at the entrance of our Cathedral and register your child/children for the classes. Classes will be held each Sunday 11:45am till 12:30 pm at the Cathedral Rectory. It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. For more information please contact our Cathedral Pastor or call at 215-922-2845.

CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD: In your 2021 donation envelope box there you can find a "Registration Card". Please fill in all the required information (address, home and mobile phone numbers, e-mail address - same as last year, updated or new) and return it in the Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners Directory List with the correct contact information has to be updated so we need your cooperation in this matter. If you are new to our Cathedral Parish and wish to join and register, please contact the Cathedral Office at 215-922-2845.

ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ: Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у хорі нашого Архикатедрального Собору, просимо звертатися до Катедральної канцелярії: 215-922-2845 або до керівника Архикатедрального хору по закінченні Св. Літургії. Пам'ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!



JOIN OUR CATHEDRAL CHOIR: We open invitations to join our Cathedral Choir. If anyone is interested, contact the Cathedral Rectory at 215-922-2845 or the choir director after Liturgy services. Remember: to sing is to pray twice!

MOTHERS IN PRAYER: Our next prayer gathering of "Mothers in Prayer" will be held on Thursday, December 2nd (first Thursday of month) at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у

стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Jack Righter, Marika Borowycka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr., Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Antonia Mayberry-Katruk, Alexander Siomko, Marie Wilson.



Anointing of the sick

CONFESSIONS: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it's an emergency call (908) 217-7202.

СПОВІДІ: Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP: Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for Baptism & Confirmation. The requirements for sponsor are: sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, marriage must be recognized by the Catholic Church.

ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ: Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.

PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS WHEN YOU ENTER CHURCH, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there (we are excused of kissing the cross and/or icons at this time due to the pandemic). We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greek Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead we make the sign of the cross the Eastern way, and bow towards the altar. And remember that church is a holy place, so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.



A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

Цим продовжуємо нашу катехитичну рубрику ознайомлення з 10-ма Божими заповідями з передруку о. Юліяна Катрія, ЧСВВ — «Божі Заповіді». Сподіваємося, що наші вірні скористають з цієї рубрики і продовжать поглиблення своїх знань катехизму та правд нашої віри.

БОЖІ ЗАПОВІДІ (1991 рік)

(о. Юліян Катрій, ЧСВВ)

ШОСТА І ДЕВ'ЯТА БОЖІ ЗАПОВІДІ

6. «НЕ ЧУЖОЛОЖ!» 9. «НЕ ПОЖАДАЙ ЖІНКИ ТВОГО БЛИЖНЬОГО!»

ПРО ПОДРУЖНІ РОЗЛУЧЕННЯ (продовж. з попередніх бюлетенів)

Наслідки розлучення. Розлучення — це велике нещастя і трагедія для розлучених, їхніх дітей, Церкви, народу. В різних контрактах фігурують час, праця, гроші, маєтки. А в подружньому контракті є щось дуже дороге, інтимне. Тут входить у гру жива особа, тіло, душа, серце, життя і любов. Тож розлучення — це злочин супроти себе самого, супроти любові ближнього, бо залишає незагоєну рану на усе життя.

Кожне розлучення має трагічні наслідки перш за все для жінок. Вони жертвують для подружжя свій молодий вік, красу, здоров'я, свободу та любов, аби запевнити собі постійну, неподільну і досмертну любов. І всі ці мрії життя розлучення жорстоко нищить. Від нього терпить і чоловік, бо втрачає товаришку життя. Один дослідник розлучень відзначав: «Розлучення має нищівний наслідок для чоловіка, бо він втрачає авторитет, який мав у родині, а це нищить його амбіцію».

Та від розлучень найбільше терплять діти. Кожне розлучення — трагедія для дитини. Після розлучення вони залишаються або з матір'ю, або з батьком. Нова мати ніколи не заступить рідної, ані вітчим — рідного батька. Такі діти часто сходять на блудну дорогу, бо не мають доброї опіки. Статистика свідчить, що у США серед підлітків-злочинців 75 відсотків — діти розлучених батьків.

Один священик зустрів свою колишню 16-літню ученицю, яку не бачив декілька років. Запитав її, що нового вдома. А вона відповіла: «Не знаю, бо вже не вдома. Дотепер була з мамою, але вона розлучилась і знову вийшла заміж. А її новий чоловік мене не любив, тож мама і з ним розійшлася, а я вже не пішла за нею». На запитання, чи, може, тепер живе зі своїм батьком, промовила: «Ні, не можу, бо він також вдруге оженився, має своїх дітей і воліє мене не бачити». «Де ж, отже, тепер підеш?» «Ось так і ходжу по людях». І велика сльоза покотилася по її обличчі.

(продовж. у наст. бюлетені)

* * *

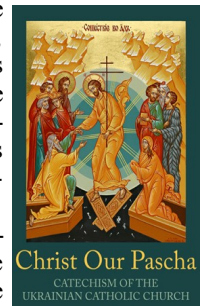
With this we continue our Catechetical rubric from the Ukrainian Catholic Catechism "Christ is our Pascha". Hopefully our faithful will benefit from this rubric and thus deepen their knowledge of our faith in general and Catechesis in particular.

UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM "CHRIST IS OUR PASCHA"

THE FAITH OF THE CHURCH II. WE BELIEVE IN THE TRINITY, ONE IN ESSENCE AND UNDIVIDED III. WE BELIEVE IN GOD THE FATHER, CRATOR OF HEAVEN AND EARTH, AND IN OUR SAVIOUR JESUS CHRIST, AND IN THE HOLY SPIRIT, THE LORD, THE GIVER OF LIFE (cont'd from previous weeks' bulletins)

A. The Creator and His Creation. 1. The Father Creates through the Son in the Holy Spirit. b. The Goodness of Creation

107 In the account of the creation of the world, Holy Scripture discloses the way in which God assesses the world created by him: "And God saw that it was good" (Gn 1:10 et al.) Like an artist, God creates a masterpiece; he examines his creation with attention, and he delights in it. The Father contemplates the world and recognizes within its features the face of the Son—the first-born of all creation, by whom and for whom all was created (See Col 1:15f). The face of Christ comes through ever more distinctly throughout history—all the way to the incarnation of the Son of God and his second coming in glory. Creation is the visible icon of the invisible God. As history unfolds, this creation is being transformed by the power of the Holy Spirit into a "new creation," prefigured in the glorified body of the Risen Christ.



108 Contemplation—a deeper way of looking at the world, to which God call us—teaches us to see the surrounding world not only as a material thing, or as something useful and pleasurable for our egos, but as the sphere of action of the personal God, who is distinct from us and from the world. The words of prayer form the Rite of the Great Blessing of Water provide us with a wonderful example of the Christian view of the world:

The sun sings your praises; the moon glorifies you; the stars entreat you the light obeys you; the depths tremble before you; the springs serve you. You have stretched out the heavens like a tent; you have established the earth upon the waters; you have enclosed the sea with sand. You have poured forth air that living things may breathe...

109 Contemplation of the world, in light of an experience of the personal God who alone is good (see Lk 18:19), provides the foundation for affirming the goodness of the world, of matter, and of all creation. "The world is good, and all its contents are seen to be wisely and skillfully ordered." In Holy Scripture, the image of God's plan for the world is Paradise (see Gn 2). The realization of this plan depends upon the cooperation of humankind with God. Paradise is God's gift, and at the same time, it is humankind's vocation.

110 Conceived by God as Paradise, the world is God's gift to humankind and the sphere of our relationship with God, with others, and with nature. For this reason, human beings cannot take a consumerist attitude towards the world, a world that is filled with the love and attention of the Giver. The Christian attitude towards the world is to see it as a gift of God. Growing in faith, Christians ascend in their understanding from the gifts to the Person of the Giver. Regarding the world as God's gift allows to one to avoid two extremes: the reduction of its value (since the world is God's creation), or turning it into an absolute (since the world is not God).

(will be cont'd in the next weeks bulletins)